

OLIVER

Zmluva o obstaraní služieb cestovného ruchu pre skupinovú klientelu

uzavretá v zmysle zákona č. 281/2001 Zb.

Obstarávateľ: CESTOVNÁ KANCELÁRIA A UMELECKÁ AGENTÚRA ELÁN s.r.o.
Lesná ul. č. 15, 044 14 Čaňa
Prevádzka: Poštová 12, 040 01 Košice
Registrácia: Okr.súd Košice 1, oddiel: Sro, vložka číslo: 13230/V
IČO: 36 213 837
IČ-DPH: SK 2020043278

Bankové spojenie: Tatra banka a.s., pob. Košice, č.ú.: 262 6716 800/1100

Tel.: 055/623 00 04
E-mail: ckelan@ckelan.sk
V zastúpení: Mgr. Pavol Krausz - konateľ

Objednávateľ: Stredná priemyselná škola stavebná a geodetická
Adresa: Lermontovova 1, 040 01 Košice
IČO: 00161764
DIČ: 2020762425
Tel.: 055/632 00 26
V zastúpení: Ing. Michal Mitrik, PhD.

Obstarávateľ týmto potvrdzuje objednávku služieb č. 125/2012

Predmet zmluvy: obstaranie služieb pre „Lyžiarsky výcvikový kurz žiakov“
Miesto pobytu: Rakúske Alpy - Semmering
Kód služby: CPV: 63515000-2
Termín: 13.01. – 19.01.2012

Počet plne platiacich osôb: 50

Základná cena poukazu na osobu: 186,00 EUR s DPH

Uvedená cena poukazu zahŕňa:

- 6x ubytovanie v hoteli
- 6x plnú penziu, nápoje k jedlám
- denne vstup do bazéna (1 hod.)
- saunu a fitnes
- animačný program vo vyhradených časoch
- 5 dňovú lyžiarsku permanentku pre žiakov
- zákonné poistenie CK proti insolventnosti
- DPH

Základná cena poukazu je kalkulovaná a platná na osobu v skupine s minimálnym záväzným počtom plne platiacich osôb. Zníženie počtu plne platiacich osôb môže mať za následok zmenu základnej ceny poukazu na osobu a zníženie počtu osôb grátis.

Špecifikácia služieb pre skupinu:

ubytovanie: 1, 2, 3 a 4 lôžkové izby s vlastným sociálnym zariadením

Platobné podmienky:

Celková cena za objednané služby je 186,00 EUR x 50 osôb = 9.300,00 EUR s DPH
Objednávateľ sa zaväzuje uhradiť celkovú čiastku za objednané služby na základe faktúry vystavenej dodávateľom do 12.01.2012

Storno podmienky:

Vid' „Všeobecné podmienky účasti na zájazdoch cestovnej kancelárie a umeleckej agentúry Elán s.r.o. a reklamačný poriadok“, ktorésú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

Zmena dohodnutých služieb:

Na základe individuálnej dohody s objednávateľom je dodávateľ pripravený, pokiaľ je to možné, urobiť zmeny podmienok dohodnutých v zmluve o zájazde.

Ostatné dohodnuté podmienky:

„Dodávateľ tovarov, služieb a prác sa zaväzuje strpieť výkon kontroly (auditu) overovania, súvisiaceho s dodávaním tovarov, služieb a prác kedykoľvek počas platnosti a účinnosti **Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. 021/2010/ /1.1/OPV** uzatvorenej medzi Ministerstvom školstva, vedy, výskumu a športu SR v zastúpení Agentúry Ministerstvom školstva, vedy, výskumu a športu SR pre štrukturálne fondy EÚ a Strednou priemyselnou školou stavebnou a geodetickou, Lermontovova 1, Košice na to oprávnenými osobami v zmysle článku 12 všeobecných zmluvných podmienok k zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.“

V prípade skupinovej klientely je poistenie storna zájazdu účinné od nulte hodiny nasledujúceho dňa po dni doručenia menného zoznamu členov skupiny obstarávateľovi.

Objednávateľ najneskôr 21 dní pred nástupom na zájazd poskytne obstarávateľovi menný zoznam účastníkov zájazdu, ktorý bude obsahovať meno a priezvisko, dátum narodenia/rodné číslo, adresu trvalého pobytu, číslo pasu/občianskeho preukazu každého účastníka.

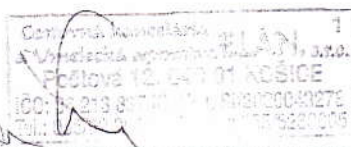
Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú „Všeobecné podmienky účasti na zájazdoch cestovnej kancelárie a umeleckej agentúry Elán s.r.o. a reklamačný poriadok“.

V Košiciach, dňa 5.12.2011

.....
Objednávateľ



.....
Obstarávateľ



Všeobecné podmienky účasti na zájazdoch cestovnej kancelárie a umeleckej agentúry Elán s.r.o. a reklamačný poriadok

Všeobecné zmluvné podmienky účasti na zájazdoch CK a UA ELÁN s.r.o. a reklamačný poriadok (ďalej len Všeobecné podmienky) sú platné pre všetky zájazdy, pobyty a služby cestovného ruchu organizované CK a UA ELÁN s.r.o.. Všeobecné podmienky CK a UA ELÁN s.r.o. sú neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy o obstaraní zájazd (ďalej iba zmluvy o zájazde), ktorú CK a UA ELÁN s.r.o. uzatvára s objednávatelom zájazdu. Podpisom zmluvy objednávatel' potvrdzuje, že tieto informácie a podmienky sú mu známe, uznáva ich a súhlasí s nimi.

Vzájomný vzťah a právny pomer medzi Cestovnou kanceláriou Elán (ďalej len CK) a jednotlivcom, či organizáciou ako účastníkmi zájazdu sa riadi ustanoveniami Občianskeho zákonníka, Obchodného zákonníka a je upravený v týchto Všeobecných podmienkach:

1. Vznik zmluvného vzťahu

1.1 Účastníkmi zmluvného vzťahu sú:

Cestovná kancelária a umelecká agentúra Elán s.r.o. so sídlom Lesná 15, 044 14 Čaňa (ďalej len CK a UA ELÁN s.r.o.), ktorá do zmluvného vzťahu vstupuje prostredníctvom vlastných predajných miest alebo prostredníctvom autorizovaných predajcov a objednávatel', ktorým môže byť fyzická alebo právnická osoba.

1.2 Zmluvný vzťah medzi CK a UA ELÁN s.r.o. a objednávatelom vzniká dňom uzatvorenia zmluvy o zájazde, podpisom oboch zmluvných strán. Zmluva o zájazde platí pre všetky ďalšie osoby na nej uvedené. Za plnenie zmluvných záväzkov osôb uvedených v zmluve ručí objednávatel' ako za plnenie svojich vlastných záväzkov. Za nepľoetú osobu podpisuje zmluvu jej zákonný zástupca.

1.3 Obsah zmluvy o zájazde sa určuje podľa katalógu, cenníku a dodatočných ponúk CK a UA ELÁN s.r.o., zákazníkom potvrdených objednávok, týchto Všeobecných podmienok, prípadne osobitných podmienok priložených k zmluve o zájazde. Katalóg CK a UA ELÁN s.r.o. a informácie v ňom uvedené sú neoddeliteľnou súčasťou zmluvy o zájazde.

1.4 Potvrdením zmluvy o zájazde sa CK a UA ELÁN s.r.o. objednávatel'ovi zaväzuje zabezpečiť služby v dohodnutom rozsahu, kvalite a v súlade s dohodnutými podmienkami.

2. Cenové podmienky

2.1 Ceny zájazdov organizovaných CK a UA ELÁN s.r.o. sú zmluvnými cenami dohodnutými písomnou dohodou medzi CK a UA ELÁN s.r.o. na strane jednej a objednávatelom na strane druhej. Ceny zájazdov sú stanovené na osobu (ak to nie je uvedené inak) a vrátane dane z pridanej hodnoty. Záväzná a dohodnutá cena je uvedená v zmluve o zájazde, potvrdenej CK. Ceny sú kalkulované k 15.1. bežného roka.

2.2 CK je oprávnená jednostranným úkonom zvýšiť cenu zájazdu v prípade, že dôjde k:

- a) zvýšeniu dopravných nákladov vrátane cien pohonných látok
- b) zvýšeniu platieb spojených s dopravou, napríklad letiskových a prístavných poplatkov, ktoré sú zahrnuté v cene
- c) zmene kurzu Eura použitého na určenie ceny zájazdu v priemere o viac ako 5%, ak k tomuto zvýšeniu dôjde do 21. dňa pred začatím zájazdu

Ak dôjde k uvedeným zmenám do 21. dňa pred začiatkom zájazdu, je CK a UA ELÁN s.r.o. oprávnená cenu zájazdu uvedenú v zmluve o zájazde jednostranne zvýšiť o čiastku, o ktorú sa zvýši cena alebo platba podľa odst. 2.2 písmena a) a b) oproti cene služieb a platieb zahrnutých v cene zájazdu. V prípade zmeny kurzu eura použitého pri kalkulácii ceny zájazdu v priemere o viac ako 5% je CK a UA ELÁN s.r.o. oprávnená zvýšiť jednostranne cenu zájazdu maximálne o čiastku zodpovedajúcu percentuálnej výške zmeny kurzu.

2.3 Písomné oznámenie o zvýšení ceny musí CK objednávateľovi odoslať najneskôr 21 dní pred začatím zájazdu, inak cestovnej kancelárii nevznikne právo na zaplatenie rozdielu v cene zájazdu.

3. Platobné podmienky

3.1 CK a UA ELÁN s.r.o. má právo na zaplatenie ceny dosiaľ objednaných služieb pred ich poskytnutím a objednávateľ je povinný uhradiť cenu služieb pred ich poskytnutím.

3.2 CK a UA ELÁN s.r.o. je oprávnená požadovať zaplatenie preddavkov pri podpise zmluvy o zájazde. Výška preddavkov a časový rozvrh platieb je dohodnutý takto:

- pri vzniku zmluvného vzťahu je objednávateľ povinný uhradiť preddavok vo výške 50% ceny dosiaľ objednaných služieb, ak nebolo dohodnuté inak
- najneskôr 30 dní pred začiatkom zájazdu je objednávateľ povinný uhradiť doplatok do celkovej ceny dosiaľ objednaných služieb, ak nebolo dohodnuté inak
- v prípade vzniku zmluvného vzťahu v lehote kratšej ako 30 dní pred začiatkom zájazdu je objednávateľ povinný uhradiť 100% ceny dosiaľ objednaných služieb, ak nebolo dohodnuté inak
- poplatky za zmeny v rezervácii a zmluvné pokuty sú splatné ihneď

3.3 Objednávateľ má nárok na poskytnutie služieb len po zaplatení celej ceny objednaných služieb. V prípade, že objednávateľ z akýchkoľvek dôvodov nedodrží splátkový kalendár úhrady dosiaľ objednaných služieb je CK a UA ELÁN s.r.o. oprávnená odstúpiť od uzavretej zmluvy a požadovať zaplatenie zmluvnej pokuty podľa týchto Všeobecných podmienok.

4. Práva a povinnosti objednávateľa

4.1 Objednávateľ má právo:

- a) na riadne poskytnutie zmluvne dohodnutých a zaplatených služieb
- b) vyžadovať od CK informácie o všetkých skutočnostiach, ktoré sa týkajú zmluvne dohodnutých a zaplatených služieb,
- c) byť oboznámený v zmluvne dohodnutých termínoch alebo zákonných lehotách s návrhmi zmien v zmluvne dohodnutých službách,
- d) žiadať neodkladne odstránenie chýb v poskytovanej službe u dodávateľa služby alebo u povereného zástupcu CK

f) na reklamáciu nedostatkov a jej vybavenie v zákonnej lehote v súlade s čl. 8

g) kedykoľvek pred začiatkom čerpania služieb odstúpiť od zmluvy podľa čl.

4.2 Objednávateľ má povinnosť:

a) poskytnúť CK potrebnú súčinnosť k riadnemu zabezpečeniu a poskytnutiu služieb, predovšetkým pravdivo a úplne uvádzať požadované údaje v zmluve o zájazde

b) nahlásiť účasť cudzích štátnych príslušníkov

c) zaplatiť cenu zájazdu v súlade s čl. 3

d) bez zbytočného odkladu oznamovať CK svoje stanovisko k prípadným návrhom zmien v podmienkach a obsahu dohodnutých služieb,

e) dbať o včasné a riadne uplatnenie prípadných nárokov voči dodávateľovi služieb podľa čl. 8

f) v prípade účastníkom zájazdu úmyselne spôsobenej materiálnej škody na majetku dodávateľov CK túto bezodkladne odstrániť alebo finančne vysporiadať

5. Práva a povinnosti CK

5.1 CK je povinná pred uzatvorením Zmluvy o zájazde informovať objednávateľa o všetkých závažných skutočnostiach, ktoré sú jej známe a môžu mať vplyv na rozhodnutie záujemcu o kúpu zájazdu.

5.2 CK je povinná najneskôr 7 dní pred začiatkom zájazdu poskytnúť objednávateľovi písomne ďalšie podrobné informácie k zájazdu.

6. Zmeny dohodnutých služieb

6.1 Ak je CK nútená pred začatím zájazdu zmeniť podstatnú podmienku zmluvy, navrhne objednávateľovi zmenu zmluvy. Ak navrhovaná zmena zmluvy vedie aj k zmene ceny zájazdu, uvedie CK v návrhu novú cenu.

6.2 Ak CK navrhne zmenu zmluvy podľa odseku 6.1, má objednávateľ právo rozhodnúť, či so zmenou zmluvy súhlasí alebo či od zmluvy odstúpi bez zaplatenia zmluvných pokút. Svoje rozhodnutie musí objednávateľ písomne oznámiť CK v lehote určenej cestovnou kanceláriou v návrhu zmeny.

6.3 CK môže pred začatím zájazdu od zmluvy odstúpiť len z dôvodu zrušenia zájazdu alebo z dôvodu porušenia zmluvne dohodnutých povinností objednávateľom.

6.4 Ak objednávateľ odstúpi od zmluvy podľa odseku 6.2 alebo ak odstúpi CK od zmluvy z dôvodu zrušenia zájazdu pred jeho začatím, má objednávateľ právo žiadať, aby mu cestovná kancelária na základe novej zmluvy ponúkla iný zájazd najmenej v kvalite, ktorá zodpovedá službám dohodnutým v pôvodnej zmluve, ak cestovná kancelária môže takýto zájazd ponúknuť.

6.5 Pri uzatvorení zmluvy podľa odseku 6.4 sa platby uskutočnené na základe pôvodnej zmluvy považujú za platby podľa novej zmluvy. Ak je cena nového zájazdu nižšia ako už uskutočnené platby, je cestovná kancelária povinná tento rozdiel bezodkladne objednávateľovi vrátiť.

6.6 Ak cestovná kancelária zruší zájazd v lehote kratšej ako 20 dní pred termínom jeho začatia, objednávateľ má právo na primeranú náhradu škody.

7. Odstúpenie od zmluvy a stornopoplatky

7.1. CK môže pred začiatkom zájazdu od zmluvy odstúpiť len z dôvodu zrušenia zájazdu alebo z dôvodu porušenie zmluvne dohodnutých povinností objednávateľom. Oznámenie o odstúpení od zmluvy s uvedením dôvodov zasiela CK objednávateľovi uvedenému v zmluve o zájazde.

7.2. Objednávateľ má právo odstúpiť od zmluvy kedykoľvek pred začiatkom čerpania služieb:

- a) bez udania dôvodu
- b) ak nedôjde k uzatvoreniu novej zmluvy podľa čl. 6 ods. 6.4 týchto Všeobecných podmienok
- c) z dôvodov porušenia povinností CK vyplývajúcich zo zmluvy

7.3 Ak je dôvodom odstúpenia objednávateľa od zmluvy porušenie povinností CK, alebo ak nedôjde k uzatvoreniu novej zmluvy, je CK povinná bez zbytočného odkladu vrátiť objednávateľovi celú sumu, ktorú od neho dostala na úhradu ceny zájazdu podľa zrušenej zmluvy, pričom objednávateľ nie je povinný zaplatiť CK zmluvné pokuty

7.4 Ak nie je dôvodom odstúpenia objednávateľa od zmluvy porušenie CK, ktoré sú určené zmluvou, alebo ak CK odstúpi od zmluvy z dôvodu porušenia povinností objednávateľom, je objednávateľ povinný zaplatiť CK zmluvné pokuty:

Základný stornopoplatok za každého účastníka pri včasnom zrušení zmluvy o zájazde do 45 dní pred termínom začatia zájazdu je 10,00 EUR pri tuzemských pobytoch a 16,60 EUR pri zahraničných pobytoch.

STORNOPOPLATKY - TUZEMSKÉ POBYTY

- | | |
|--|---|
| • do 45 dní pred odchodom zájazdu | 10,00 EUR/poukaz |
| • do 44 – 30 dní pred začatím zájazdu | 20% z ceny zájazdu s dopravou
ak táto bola objednaná |
| • do 29 – 15 dní pred začatím zájazdu | 30% z ceny zájazdu s dopravou
ak táto bola objednaná |
| • do 14 – 7 dní pred začatím zájazdu | 50% z ceny zájazdu s dopravou
ak táto bola objednaná |
| • menej ako 7 dní pred začatím zájazdu | 70% z ceny zájazdu s dopravou
ak táto bola objednaná |

V prípade ochorenia pred začatím zájazdu a následnom nenastúpení na zájazd je potrebné do 3 dní predložiť lekárske potvrdenie, na základe ktorého CK vráti celú sumu, zníženú o základný stornopoplatok, ktorý je 10,00 EUR - základné storno pri tuzemských pobytoch. V prípade ochorenia v priebehu turnusu a následnom opustení zariadenia CK vráti účastníkovi len alikvotnú časť neskonsumovanej stravy. Pri písomnom stornovaní je pre stanovenie stornopoplatkov rozhodujúci dátum poštovej pečiatky.

V prípade, že sa objednávateľ bez predchádzajúceho storna zájazdu nedostaví alebo pri nástupe obsadí menší počet miest ako bol v zmluve o zájazde potvrdený, zaplatí stornopoplatky podľa vyššie uvedeného sadzobníka. Stornopoplatky zaplatí objednávateľ aj v prípade, že stornoval zájazd, ktorý si objednal v termíne kratšom ako sú stornovacie termíny.

Ak pri plnení zmluvy dôjde zo strany CK k nedostatkom, zákazník ich môže reklamovať nasledovne:

- a) nedostatky v ubytovacích a stravovacích službách v mieste pobytu priamo v zariadení, u stáleho delegáta, alebo sprievodcu zájazdu, aby ich bolo možné na mieste odstrániť
- b) iné závažné nedostatky do 3 mesiacov po návrate tieto oznámi CK.

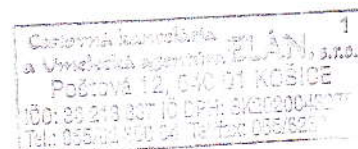
8.6 V prípade opodstatnenej reklamácie CK odstráni nedostatky prostredníctvom delegáta, sprievodcu alebo priamo v zariadení na mieste alebo poskytne primeranú zľavu.

9. Záverečné ustanovenia

9.1 Platnosť týchto Všeobecných zmluvných podmienok sa vzťahuje na zájazdy a služby poskytované CK a UA ELÁN s.r.o. v roku 2012.

9.2 Ostatné podmienky zájazdu v neupravené v zmluve o zájazde sa riadia ustanoveniami §741 a) až 741 k) Občianskeho zákonníka.

9.3 Objednávateľ potvrdzuje podpisom zmluvy o zájazde, že sú mu Všeobecné podmienky známe, rozumie im, súhlasí s nimi a v plnom rozsahu ich prijíma.



STORNOPOPLATKY - ZAHRANIČNÉ POBYTY

- do 45 dní pred odchodom zájazdu 16,60 EUR/poukaz
- viac ako 45 dní pred odchodom 20% z celkovej ceny dojednaných služieb
- do 44 – 30 dní pred začatím zájazdu 40% z celkovej ceny dojednaných služieb
- do 29 – 15 dní pred začatím zájazdu 60% z celkovej ceny dojednaných služieb
- do 14 – 7 dní pred začatím zájazdu 80% z celkovej ceny dojednaných služieb
- menej ako 7 dní pred začatím zájazdu 100% z celkovej ceny dojednaných služieb

Pri zahraničných pobytoch musí mať klient uzavreté na pobyt komplexné cestovné poistenie. V prípade nenastúpenia na pobyt v oprávnených dôvodoch (vážne ochorenie, ústavná liečba, úmrtie blízkej osoby /priamy príbuzný/, nepredvídané vážne okolnosti /napr. živelná pohroma a pod./, ...podľa druhu poistenia) sa storno pobytu rieši prostredníctvom poisťovne.

Ak sa klient svojvoľne nepoistí na zahraničný pobyt, v prípade vzniku poistnej udalosti cestovná kancelária nepreberá zodpovednosť za riešenie tejto situácie.

8. Reklamácie a zodpovednosť za škodu

8.1 CK a UA ELÁN s.r.o. zodpovedá objednávateľovi za porušenie záväzkov vyplývajúcich z uzatvorenej zmluvy o zájazde bez ohľadu na to, či tieto záväzky má splniť cestovná kancelária alebo iní dodávatelia služieb, ktoré sa poskytujú v rámci zájazdu. V prípade, že rozsah alebo kvalita služieb je nižšia ako bolo dohodnuté v zmluve o zájazde vzniká objednávateľovi právo na reklamáciu. Objednávateľ uplatní toto právo na odstránenie chyby poskytnutej služby bezodkladne a to u dodávateľa služby alebo u povereného zástupcu cestovnej kancelárie. O uplatnení tohto práva je potrebné urobiť písomný záznam v spolupráci so zástupcom cestovnej kancelárie.

8.2 Ak nesplní cestovná kancelária povinnosti vyplývajúce zo zmluvy o zájazde alebo z tohto zákona riadne a včas, musí objednávateľ uplatniť svoje právo písomne v cestovnej kancelárii bezodkladne, najneskôr však do troch mesiacov od skončenia zájazdu alebo v prípade, že sa zájazd neuskutočnil, odo dňa, keď sa mal zájazd skončiť podľa zmluvy, inak právo zaniká. Na uznanie nárokov pri chybe poskytnutej službe objednávateľ predloží písomný záznam urobený podľa odseku 8.1.

8.3 CK do 30 dní po obdržaní reklamácie oznámi zákazníkovi výsledok prešetrenia reklamácie.

8.4 Cestovná kancelária nezodpovedá za škodu spôsobenú odstúpením od zmluvy alebo porušením povinností v prípade ak preukáže, že túto škodu nezavinila ona, ani jej dodávatelia služieb a škoda bola spôsobená:

- a) objednávateľom
- b) treťou osobou, ktorá nie je spojená s poskytovaním zájazdu
- c) udalosťou, ktorej nebolo možné zabrániť ani pri vynaložení všetkého úsilia, alebo v dôsledku neobvyklých a nepredvídateľných okolností

8.5 V prípadoch podľa odseku 8.4 písm. b) a c) je cestovná kancelária povinná poskytnúť objednávateľovi bezodkladne pomoc.